



**ROTARY INTERNATIONAL  
YOUTH EXCHANGE PROGRAM**

***BELGIUM  
District 1620***

***Guide de la famille d'accueil***

---

**Le Programme d'Echanges de jeunes du Rotary vous offrent l'opportunité, en accueillant un jeune homme ou une jeune fille originaire d'un pays étranger, de découvrir une nouvelle culture et ainsi d'enrichir la vie de votre famille.**

**Nous avons rassemblé, à votre intention, quelques informations et conseils qui devraient vous aider dans votre rôle de famille d'accueil.**

**Le conseiller rotarien du club hôte vous assistera en cas de problème. N'hésitez pas à faire appel à lui : il est à votre disposition.**

## **Qu'est-ce que le Rotary ?**

Le Rotary est une association de clubs locaux réunis dans la première organisation mondiale de clubs de service appelée « Rotary International ».

Il se définit comme une « association mondiale d'hommes et de femmes unis dans une action humanitaire, qui encouragent l'observation de règles de haute probité dans l'exercice de leur profession et font progresser la tolérance, l'entente et la paix internationales ».

Il fut fondé en 1905 à Chicago (Etats-Unis) par l'avocat Paul Harris.

Le Rotary International compte plus de 1.200.000 membres appartenant à plus de 32.000 clubs dans 167 pays.

L'objectif principal d'un Rotary club est le service, dans sa propre communauté, sur les lieux de travail, sur les plans national et international. Les Rotariens élaborent des projets ayant rapport au service à la communauté, orientés en ordre principal vers les problèmes les plus critiques de notre temps : la santé des enfants, la pauvreté, la faim, l'environnement, l'analphabétisme et la violence. Ils soutiennent également des programmes en faveur de la jeunesse, tels les échanges internationaux d'étudiants, de professeurs et d'autres professionnels et encouragent les possibilités quant aux professions et carrières.

L'idéal de **Servir**, illustré par la devise « Servir d'abord » est le fil d'Ariane du Rotary.

Les quatre voies du service sont : l'action intérieure, l'action d'intérêt public, l'action professionnelle et l'action internationale.

## **Echange de jeunes**

Le Programmes d'Echanges de Jeunes (Youth Exchange Program) fait partie de l'action internationale.

Notre district organise des échanges avec de nombreux pays du monde où est implanté le Rotary mais plus particulièrement avec l'Afrique du Sud, l'Australie, le Brésil, le Japon, l'Inde, le Mexique, les USA, le Canada, le Chili, le Pérou, la Bolivie, l'Equateur, la Colombie, le Taiwan, la Turquie et certains pays européens (Danemark, Suède, Allemagne, Italie, Russie,...).

## **Objectifs du programme**

1. Encourager la bonne volonté et l'entente internationale en offrant aux étudiants la possibilité d'étudier sur place les problèmes et les réalisations des peuples d'autres pays.
2. Permettre aux étudiants de parfaire leur éducation en séjournant dans un environnement nouveau.
3. Leur ouvrir des horizons nouveaux en vivant avec des gens de langue et de culture différentes.
4. Etre des ambassadeurs de leur pays à l'étranger.
5. Etudier et observer tous les aspects de la vie et de la culture du pays hôte afin, rentrés dans leur pays, de partager leurs connaissances.

---

## **Devoirs et rôle des familles d'accueil**

Depuis l'année 2006, les districts rotariens désireux de participer au Programme d'Echanges de Jeunes doivent obtenir une **certification** auprès du Rotary International.

Cette certification a pour objet d'assurer la sécurité des jeunes en établissant des critères minima aux districts participant au Programme d'Echanges.

### **Exigences de la certification :**

La future famille d'accueil devra soumettre une demande écrite au club hôte pour devenir famille d'accueil.

Il est demandé à chaque famille d'accueil de fournir au club parrain une **déclaration de conformité des familles d'accueil du D1620** pour l'ensemble de la famille et **une attestation de bénévolat** et **un extrait de casier judiciaire, modèle 2** pour tous les adultes vivant sous le même toit. La production de ce dernier document constitue d'ailleurs en Belgique une obligation légale pour l'hébergement d'un jeune ne faisant pas partie du ménage.

La famille d'accueil doit :

- se soumettre à un entretien avec deux rotariens du club hôte et accepter des visites à domicile,
- s'engager par écrit à se conformer aux règles du programme d'échanges établies par le club hôte et les districts parrain et hôte,
- participer à la réunion de sélection et répondre au questionnaire « Pour mieux connaître nos familles d'accueil »,
- assister à la séance de formation organisée par le district,
- rentrer au club hôte le « Rapport de la famille d'accueil » à la fin du séjour.

La famille d'accueil :

- exerce les responsabilités parentales vis-à-vis de l'étudiant ce qui implique les devoirs et les droits inhérents à cette mission.
- doit fournir le gîte et le couvert à l'étudiant. Il n'est pas nécessaire mais souhaitable de mettre une chambre séparée à la disposition de l'étudiant qui doit néanmoins avoir un lit personnel.
- conseille l'étudiant sur les matières telles que la famille, l'école, les fonctions à remplir pendant le séjour.

### **CONSIDEREZ VOTRE ETUDIANT COMME VOTRE FILS OU VOTRE FILLE**

Permettez-lui, par conséquent, ce que vous permettez à vos propres enfants et ne lui permettez pas ce que vous ne permettriez pas à vos propres enfants.

### **Vie familiale**

Dans la plupart des cas, les jeunes sont hébergés dans 3 ou 4 familles différentes.

Les jeunes ne seront pas considérés comme des invités mais comme membres de la famille. Cela signifie beaucoup d'adaptation de la part du jeune : il n'y a aucune obligation pour la famille d'accueil de s'adapter à la vie du jeune. Il profitera mieux de cette année s'il devient membre de la famille et assume les charges de famille d'un jeune de son âge.

### **Il suffit de partager la vie de tous les jours avec l'étudiant.**

Il doit s'adapter à la discipline familiale et s'il fait preuve d'une certaine mauvaise volonté, vous devez le signaler au plus tôt à son conseiller rotarien.

---

La famille d'accueil ne perdra cependant pas de vue les problèmes d'adaptation, au début du séjour, et fera preuve d'une certaine compréhension.

Pour vous aider à l'intégrer le plus rapidement possible dans votre famille, vous trouverez en annexe à la fin de ce guide **un questionnaire à lire avec votre étudiant**. Il est rédigé en anglais et en français. L'étudiant aura reçu le même questionnaire dans la documentation qui lui a été envoyée avant son départ.

### ***Ecole***

Le choix de l'école et du programme se fera en concertation avec le club Rotary hôte; le programme scolaire sera mis au point avec le Directeur de l'école afin d'établir un programme complet le mieux adapté au profil de l'étudiant.

La présence à l'école est **obligatoire** en période scolaire. Les parents d'accueil doivent prendre les mesures nécessaires pour que cette obligation soit respectée. L'établissement scolaire doit vous avertir de toute absence, à l'aide d'une carte d'absence. Toute absence injustifiée sera sanctionnée et pourra mener au renvoi de l'étudiant dans son pays en cas de récidive.

La fréquentation scolaire implique également la participation à toutes les activités : devoirs, leçons, préparations, examens. Il est évident que pour des raisons linguistiques, la plupart des étudiants, arrivés fin août, ne seront pas en mesure de présenter les examens de Noël ; ils sont tenus cependant de présenter des examens dans quatre matières en juin.

### ***Conduite d'un véhicule à moteur***

**Il est interdit aux étudiants de conduire un véhicule à moteur** (auto, moto, vélomoteur, tracteur,...) pour éviter les problèmes légaux que pourrait entraîner un accident ainsi que pour répondre aux conditions de l'assurance soins de santé et hospitalisation.

### ***Problèmes religieux***

En général, ceux-ci ne posent aucun problème.

Il est bon de rappeler cependant que si certains étudiants font preuve de beaucoup de souplesse en la matière, en vous accompagnant à l'office, en aucun cas, il ne peut être fait pression sur l'étudiant qui ne désire pas pratiquer.

### ***Problèmes de drogue***

Sous peine de renvoi immédiat et inconditionnel, il est strictement interdit à l'étudiant d'échange d'acheter, de vendre ou de consommer de la drogue. Si les parents d'accueil ont quelques soupçons à cet égard, ils doivent en avertir IMMEDIATEMENT le conseiller rotarien.

### ***Relations amoureuses***

Toute aventure amoureuse prenant des proportions anormales doit être signalée au conseiller rotarien après que les parents d'accueil aient attiré l'attention de leur étudiant. C'est un domaine certes délicat mais l'étudiant anormalement amoureux centre tout son intérêt sur la personne aimée au détriment des autres relations.

### ***Consommation de boissons***

---

La consommation de boissons alcoolisées est interdite.  
Cependant, si la famille d'accueil autorise ses enfants à consommer des boissons légèrement alcoolisées (bière légère), l'étudiant pourra en user également, avec modération.

### **Voyages et déplacement durant le séjour.**

Les occasions de visiter les pays européens ne manqueront pas pendant le séjour de l'étudiant que ce soit avec ses familles, son club hôte ou son district, le BRESA et le ROTEX ou encore avec l'école.

**Un règlement de voyages** a été établi par les trois districts belges : les détails de ce règlement (en quatre langues) peuvent être consultés sur le site [www.sepbelgium.org](http://www.sepbelgium.org)

Les étudiants ont reçu une copie de ce règlement avant leur arrivée en Belgique et il leur sera également remis lors de la journée d'accueil de début septembre.

Il est important que ce règlement soit scrupuleusement respecté.

En résumé, **les règles principales** :

- pas de voyage en période scolaire, sauf cas exceptionnels
- pas de voyage à l'étranger sans accompagnement d'adulte responsable approuvé par le conseiller rotarien
- pas de voyage à l'étranger à moins de trois étudiants
- obligation formelle de toujours tenir les parents d'accueil au courant de tous les déplacements : adresse précise, téléphone, programme détaillé
- toujours accord de la famille d'accueil, de l'école, du conseiller rotarien, des parents naturels.
- si voyage à l'étranger de trois étudiants et plus, obligation de remettre un formulaire de demande de voyages au moins trois semaines à l'avance au conseiller rotarien.

### **Finances**

L'étudiant reçoit une mensualité de 65 € de son club hôte pour couvrir ses petits frais. Cependant, si l'étudiant lors de son arrivée ne remet pas au club Rotary le fonds d'urgence qu'il est tenu de déposer, sa mensualité sera cumulée sur un compte par le club jusqu'à concurrence de ce fonds d'urgence. A la fin du séjour, la famille préviendra le club si l'étudiant a des dettes vis-à-vis d'elle.

La correspondance, le développement de photos, les vêtements sont à la charge de l'étudiant.

Les frais de scolarité, quand ils existent vraiment, incombent au club hôte.

Les frais de déplacement pour se rendre à l'école sont à la charge de la famille d'accueil.

Les jeunes ont besoin d'être guidés dans leurs dépenses. Nous comptons, par conséquent, sur votre aide en cette matière.

### **Usage du téléphone et de l'internet**

En principe l'étudiant doit payer ses communications téléphoniques

Quant à l'usage de l'internet, il est recommandé de limiter les communications de l'étudiant à une durée raisonnable, dans son propre intérêt.

### **Mal du pays**

Rares sont les étudiants qui, pendant le séjour, ne sont pas les victimes de coups de cafard.

---

Votre aide et une activité débordante de sa part sont des facteurs qui lui permettront de les surmonter plus facilement.

### Assurances

L'étudiant a reçu ses documents et sa carte d'assurance soins de santé, hospitalisation et responsabilité civile lors de la réunion d'accueil en début septembre (ou fin janvier pour les arrivés en janvier).

Veillez à ce qu'il ait toujours cette carte avec lui.

Courtier : AON Belgium SA – Potvlietlaan 2A, 2600 Berchem – Antwerpen – 03 217 98 07

Assureurs : CNA Insurance (police n° BTR000035) et ING Insurance (police n° 8200088835)

Les détails de la police d'assurance et les personnes à contacter en cas de problème figurent sur le site [www.sepbelgium.org](http://www.sepbelgium.org). Tout problème de santé ou d'hospitalisation doit être signalé au plus tôt.

## CONSEILS

### Avant l'arrivée de votre étudiant :

1. entrer en contact avec l'étudiant soit par lettre, soit par e-mail. Son adresse figure sur son « application form ».
2. lui fournir les informations pratiques concernant le climat, l'habillement, la composition de votre famille (prénoms), les hobbies,...

### A l'arrivée et pendant le séjour

1. accueillir l'étudiant à son arrivée à Zaventem ou à la gare. En principe, le conseiller rotarien accompagnera la famille.
2. mettre au point la manière dont l'étudiant s'adressera aux membres de la famille,
3. informer l'étudiant du rythme de la maison : heures des repas, études, heure pour se retirer le soir,
4. discuter de la répartition des corvées ménagères avec les autres membres de la famille,
5. donner les numéros de téléphone indispensables, y compris les services d'urgence,
6. donner ou non une clé de la porte d'entrée et, le cas échéant, le code pour activer et désactiver le système d'alarme,
7. informer du système local de transport en commun (+ plan de la ville),
8. informer, le cas échéant, des services religieux,
9. organiser une petite soirée afin de présenter l'étudiant aux parents, amis,.... pour accélérer le processus d'intégration,
- 10. dans les 8 jours après son arrivée, faire inscrire l'étudiant à la commune de sa résidence (avec son passeport et son guarantee form) pour l'obtention du CIRE (Certificat d'Inscription au Registre des Etrangers),**
11. faire inscrire l'étudiant à la mutuelle si elle l'accepte (cette inscription n'est plus nécessaire mais cependant utile; l'étudiant est inscrit dans la composition de la famille d'accueil) **et s'assurer qu'il est bien en possession de sa carte d'assurance accident – soins de santé** (remise lors du « welcome meeting » de septembre),
12. s'assurer que l'étudiant est en possession d'un billet d'avion retour et de son fonds d'urgence (400 €) (mettre en lieu sûr les documents importants),
13. **rappeler à l'étudiant qu'il doit participer à des réunions rotariennes**, au moins une fois par mois,
14. introduire l'étudiant dans la communauté dans laquelle il va vivre (école ...),

- 
15. présenter l'étudiant à l'école et s'assurer que le programme scolaire mis au point soit par la famille, soit par le conseiller rotarien (parrain) convient bien à l'étudiant (un programme chargé est déconseillé),
  16. s'assurer que l'étudiant connaît le chemin de l'école,
  17. faire avec lui un tour à pied de la localité,
  18. aider l'étudiant à surmonter le mal du pays –coup de cafard- en établissant, le cas échéant, des contacts avec des compatriotes séjournant dans le district ou avec des personnes parlant la langue de l'étudiant. La meilleure thérapie reste cependant un programme d'activités très dense,
  19. éviter de prendre à la légère les problèmes linguistiques de l'étudiant, la communication étant à la base de toute compréhension (aider l'étudiant en difficulté),
  20. informer des contacts possibles avec d'autres étudiants (clubs scolaires, sportifs, culturels, théâtre,...),
  21. informer l'étudiant des événements culturels locaux et nationaux, de la vie économique locale (industries ...), des curiosités touristiques,
  22. veiller au respect par l'étudiant de l'interdiction pour lui de conduire et de posséder un véhicule à moteur,
  23. faciliter, par sa compréhension, le changement de famille d'accueil. Ce moment est souvent un moment délicat ; aussi est-il utile d'expliquer ce changement à l'étudiant, comme une expérience positive. De plus, les liens avec la famille que l'étudiant quitte ne sont pas définitivement coupés,
  24. aider l'étudiant à préparer l'exposé oral qu'il devra faire dans quelques mois, devant les membres du club hôte,
  25. faire preuve de tact, de beaucoup de chaleur humaine et de patience : « ouvrez votre cœur, le reste viendra de soi »,
  26. interdire (théoriquement) toute aventure sentimentale. Une certaine souplesse est néanmoins à conseiller,
  27. ne pas permettre de longues et coûteuses communications téléphoniques et liaisons internet,
  - 28. surveiller, contrôler les déplacements de l'étudiant en Belgique et donner son accord (ou son refus) pour tout déplacement de l'étudiant à l'étranger, en accord avec le club Rotary hôte et les parents naturels de l'étudiant,**

Très souvent, il arrive que le jeune étudiant s'isole dans sa chambre en début de séjour. Ne lui en veuillez pas car la fatigue due à l'usage d'une langue étrangère et une nombreuse correspondance en sont souvent les raisons.

**Après le séjour :**

La famille d'accueil garde le contact et pendant le reste du séjour de l'étudiant et après son retour dans son pays.

-----

---

## **ANNEX 1 FIRST NIGHT QUESTIONS**

### **English**

### **French**

“FIRST NIGHT” QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as “where is the bathroom”? You can come back to other questions as they seem necessary.

Questions à poser à sa famille-hôte dès le premier soir. Ces questions ne sont que des suggestions. Tu dois discuter de tout ce qui te paraît important avec ta famille d'accueil. Nous te suggérons de poser immédiatement les questions qui te paraissent les plus importantes. Lorsque tu arrives dans un milieu qui t'est inconnu sans une maîtrise approfondie de la langue, le mieux est de ne rien supposer mais de toujours demander. La question la plus banale peut être une des plus importantes, p.ex. « où se trouve la salle de bain ? ». Tu pourras poser les autres questions au cours des jours qui suivent.

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1</b> What would you like me to call you? Should I call you “Mom”, “Dad”, or given (first) name, or something else?</p> <p><b>2</b> What are my daily responsibilities while living in your home: a. Make my bed? b. Keep my room neat and clean? c. Clean the bathroom after I use it? d. Other?</p> <p><b>3</b> What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?</p> <p><b>4</b> What is the procedure if I need to iron my clothes?</p> <p><b>5</b> May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?</p> <p><b>6</b> Where can I keep my bathroom accessories?</p> <p><b>7</b> When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?</p> <p><b>8</b> When is the best time for me to shower or bathe?</p> <p><b>9</b> Is there anything special about using the bathroom I should know?</p> <p><b>10</b> May I use the family’s shampoo and tooth paste or should I buy my own?</p> <p><b>11</b> When are mealtimes?</p> <p><b>12</b> Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?</p> <p><b>13</b> May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?</p> | <p>1. Comment souhaitez-vous que je vous appelle ? Dois-je vous appeler « maman »-« papa » ; ou par votre prénom ; ou autrement ?</p> <p>2. Quelles sont mes tâches quotidiennes dans la maison ? a. faire mon lit ? b. mettre de l’ordre dans ma chambre ? c. nettoyer la salle de bains après usage ? d. autre chose ?</p> <p>3. Quelles sont les règles pour le linge sale ? Où dois-je mettre mes vêtements sales jusqu’à ce qu’ils soient lavés ?</p> <p>4. Comment faire si je dois repasser moi-même vêtements ?</p> <p>5. Puis-je utiliser le fer à repasser, le lave-linge, la machine à coudre etc ... ?</p> <p>6. Où puis-je ranger mes affaires de toilette ?</p> <p>7. Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bain en semaine (afin d’arriver à l’heure à l’école) ?</p> <p>8. Quel est le meilleur moment pour prendre ma douche ou mon bain ?</p> <p>9. Devez-vous m’informer de quelque chose de particulier au sujet de l’utilisation de la salle de bain ?</p> <p>10. Puis-je utiliser le shampoing et le dentifrice de la famille ou dois-je les acheter moi-même ?</p> <p>11. Quelle est l’horaire des repas ?</p> <p>12. Quel sera mon rôle au moment des repas: mettre la table ? nettoyer la table ? faire la vaisselle ? essuyer la vaisselle ? vider les poubelles ? etc...</p> <p>13. Est-ce que je peux me servir moi-même de nourriture ou de boissons (non alcoolisées) ou dois-je les demander ?</p> |
|--|---|



- 
- |  |   |
|--|---|
| <p><b>14</b> May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?</p>  | <p>14. Puis-je utiliser les appareils de la cuisine tels que le four à micro-ondes, le lave-vaisselle, la cuisinière ?</p>  |
| <p><b>15</b> What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.?</p>   | <p>15. Quels sont les endroits de la maison strictement privés p.ex le bureau, la chambre des parents, le placard à provisions ?</p>  |
| <p><b>16</b> What are your rules about my drinking alcohol?</p>  | <p>16. Quelles sont les règles concernant la consommation d'alcool ?</p>  |
| <p><b>17</b> What time must I get up weekday mornings?</p>   | <p>17. A quelle heure dois-je me lever en semaine ?</p>   |
| <p><b>18</b> May I rearrange the furniture in my bedroom?</p>  | <p>18. Puis-je modifier la disposition de ma chambre ?</p>  |
| <p><b>19</b> May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls?</p>  | <p>19. Puis-je accrocher des photos ou posters aux murs de ma chambre ? Si oui par quels moyens puis-je les fixer ?</p>   |
| <p><b>20</b> Where can I store my suitcases?</p>   | <p>20. Où puis-je ranger mes valises ?</p>  |
| <p><b>21</b> May I use the stereo, computer or TV?</p>   | <p>21. Puis-je utiliser la chaîne Hi-Fi, l'ordinateur, la TV ?</p>  |
| <p><b>22</b> What time should I get up weekends and holidays?</p>  | <p>22. A quelle heure dois-je me lever pendant les week-ends et les vacances?</p>   |
| <p><b>23</b> What time must I go to bed weekdays? Weekends?</p>  | <p>23. A quelle heure dois-je me coucher en semaine ? les week-ends ?</p>   |
| <p><b>24</b> What time must I be at home on school nights if I go out?</p>   | <p>24. A quelle heure dois-je être rentré à la maison en cas de fête en soirée à l'école ?</p>  |
| <p><b>25</b> What time must I be in on weekends if I go out?</p>   | <p>25. A quelle heure dois-je être rentré à la maison en cas de sortie pendant le week-end ?</p>  |
| <p><b>26</b> What dates are the birthdays of family members?</p>   | <p>26. Quelles sont les dates d'anniversaire des membres de la famille ?</p>  |
| <p><b>27</b> May I have friends stay overnight?</p>  | <p>27. Est-ce que mes amis peuvent passer la nuit ici ?</p>   |
| <p><b>28</b> What is your rule on entertaining friends in my room?</p>   | <p>28. Puis-je recevoir des amis dans ma chambre ?</p>  |
| <p><b>29</b> Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?</p>   | <p>29. Puis-je inviter des amis à la maison pendant la journée ? Après l'école ? Lorsqu'il n'y a personne d'autre à la maison ?</p>   |
| <p><b>30</b> What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?</p>   | <p>30. Quel est le numéro de téléphone de la maison ? Comment puis-je faire pour vous contacter en cas d'urgence lorsque je ne suis pas à la maison ?</p>   |
| <p><b>31</b> How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?</p>   | <p>31. Comment puis-je établir des appels téléphoniques ? Quelles sont les règles concernant l'usage du téléphone en cas d'appels locaux ? à longue distance ? internationaux ? Comment et quand puis-je payer mes appels ? De quelle façon dois-je noter mes appels afin d'en calculer le coût ?</p>                                     |
| <p><b>32</b> What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?</p> | <p>32. Quelles sont les règles en ce qui concerne l'accès à Internet et à l'e-mail s'il y a un ordinateur dans la maison ? Y-a-t-il des durées maximales ou des moments où l'accès à Internet est autorisé ou interdit ? S'il n'y a pas d'accès Internet à la maison où puis je en trouver un pour contacter ma famille et mes amis ?</p> |

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p><b>33</b> May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?</p>   | <p>33. Mes amis peuvent-ils m'appeler par téléphone ? Y-a-t-il des moments où ce n'est pas accepté ?</p>   |
| <p><b>34</b> What is the procedure about sending and receiving mail?</p>  | <p>34. Comment faire pour envoyer et recevoir du courrier postal ?</p>   |
| <p><b>35</b> Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.</p>   | <p>35. Y-a-t'il des choses que vous n'appréciez pas ? P. ex. le chewing gum, certains types de musique, des arrivées en retard, garder sa casquette à table, être interrompu pendant que vous lisez ? etc...</p>   |
| <p><b>36</b> What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?</p>  | <p>36. Quels sont les moyens de transport qui me sont accessibles ? (à pied, bus, vélo, voiture, accompagner des amis etc.) Y-a-t-il des moments ou des endroits où il est dangereux d'aller seul ? Quelles sont les règles pour voyager avec des amis ?</p>   |
| <p><b>37</b> What transportation is available for shopping or going to movies?</p>  | <p>37. Quels moyens de transport puis-je utiliser pour faire les courses ou aller au cinéma ?</p>  |
| <p><b>38</b> What are your expectations for me about going to church or other religious institution?</p>  | <p>38. Quelles sont le règles concernant ma présence à l'église ou aux services religieux ?</p>  |
| <p><b>39</b> May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)</p>  | <p>39. M'est-il permis de fumer ? Où ? (Le Rotary déconseille de fumer et l'interdit dans la chambre à coucher).</p>   |
| <p><b>40</b> If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?<br/> a. Write a note to you explaining it<br/> b. Ask for a face-to-face discussion with you<br/> c. Tell my Rotary counselor<br/> d. Keep it to myself and live with it</p> | <p>40. Si un problème surgit avec la famille ou avec un membre de la famille comment souhaitez-vous que je gère la chose ? a. vous écrire une note décrivant le problème ? b. vous demander une discussion en tête à tête ? c. en parler à mon conseiller rotarien ? d. garder cela pour moi et mordre sur ma chique ?</p> |
| <p><b>41</b> How do I enroll in school?</p>   | <p>41. Comment s'inscrit-on à l'école ?</p>  |
| <p><b>42</b> What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?</p>  | <p>42. Quelles sont les arrangements pour les repas à l'école ? Si il y a un coût qui le prend en charge, vous ou le Rotary ?</p>  |
| <p><b>43</b> How can I arrange to go shopping for personal items?</p>   | <p>43. Comment puis-je organiser mes achats personnels ?</p>   |
| <p><b>44</b> Is there anything else I can do around the house to be of help?</p>  | <p>44. En quoi puis-je être utile dans la maison ?</p>   |
| <p><b>45</b> Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?</p>   | <p>45. Suis-je supposé assister aux réunions du Rotary ? A quelle fréquence ? Comment cela va-t-il s'organiser ?</p>   |
| <p><b>46</b> Is there anything else we should discuss?</p>  | <p>46. Y-a-t-il d'autres points qu'il est souhaitable de discuter ?</p>  |
| <p><b>47</b> Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.</p>  | <p>47. Veille à poser les questions qui te paraissent les plus importantes dès la première soirée, les autres dans les jours suivants en fonction des besoins. Veille à toujours maintenir une bonne communication avec ta famille d'accueil et le Rotary. Sois honnête dans tes propos.</p>                               |